Traduction française de référence

HEATER

Traduction automatique non officielle. Révision technique et linguistique requise.

Cette traduction n'est pas un nouveau certificat du fabricant.

La traduction suit le texte du document source. Les marques, références et valeurs techniques sont conservées.

Présentation adaptée pour éviter les textes tronqués. Les illustrations et la mise en page originales figurent dans la partie originale.

ID: pdf_db21c35fda18e4d52b5a

SHA-256: db21c35fda18e4d52b5a5a4ebd0c3b7897c479c1bf56fedaf389dcaa0fd35d25

Page source 1

Texte source	Français
Prohlášení o vlastnostech podle Nařízení	Déclaration de performance conformément au Règlement
1. Jedinečný identifikační kód typu výrobku:	1. Code d'identification unique du type de produit :
HEA-THERM 17	HEA-THERM 17
2. Typ, série nebo sériové číslo nebo jakýkoli jiný prvek umožňující identifikaci stavebních výrobků:	2. Type, numéro de lot ou de série ou tout autre élément permettant l'identification des produits de construction :
Krbová kamna na dřevo typové označení HEA-THERM 17 určená pro přerušovaný provoz – zatřídění krbových kamen 1a, dle tabulky ČSN EN 13240.2002/A2:2005.	Poêle à bois de type HEA-THERM 17 destiné à un fonctionnement intermittent - classification du poêle 1 a, selon le tableau ČSN EN 13240.2002 / A2 : 2005 .
Hlavní rozměry (mm)	Dimensions principales (mm)
výkon	performance
paliva (kg/h)	carburant (kg/h)
Průměr kouřovodu	diamètre du conduit de fumée
tah (Pa)	poussée (Pa)
(kW)	(kW)
(mm)	(mm)
délka	longueur
dřevo	bois
Další údaje uvedeny v návodu k obsluze a na výrobním štítku výrobce.	Des informations complémentaires sont fournies dans le mode d'emploi et sur la plaque signalétique du fabricant.
3. Zamýšlené použití nebo zamýšlená použití stavebního výrobku v souladu s příslušnou harmonizovanou technickou specifikací	3. Utilisation(s) prévue(s) du produit de construction conformément aux spécifications techniques harmonisées pertinentes
Krbová kamna na dřevo typové označení HEA-THERM 17 je určena k přitápění a vytápění obytných a společenských místností. Výrobek je určen pro přerušovaný provoz.	Le poêle à bois, modèle HEA-THERM 17 est conçu pour le chauffage d'appoint et le chauffage des pièces à vivre et des espaces communs. Il est destiné à un fonctionnement intermittent.
4. Jméno, firma nebo registrovaná obchodní známka a kontaktní adresa výrobce:	4. Nom, raison sociale ou marque déposée et adresse de contact du fabricant :
Lukáš Hájek, IČ: 71607447, Krčínova 884, Kolín 2, Česká republika	Lukáš Hájek, ID d'entreprise : 71607447, Krčínova 884, Kolín 2, République tchèque
5. Systém posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebních výrobků:	5. Système d'évaluation et de vérification de la constance des performances des produits de construction :
3 (příloha V, bod 1.4 Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 305/2011 ze dne 9. 3. 2011)	3 (Annexe V, point 1.4 du règlement (UE) n° 305/2011 du Parlement européen et du Conseil du 9. 3. 2011)
6. Na výrobky se vztahuje harmonizovaná norma:	6. Les produits sont couverts par la norme harmonisée :
10939 ze dne 10.11.2010.	10939 daté du 10.11.2010.
A dále protokol o zkoušce (určení typu výrobku na základě zkoušky typu) č. 30-10939 ze dne	Et également le rapport d'essai (détermination du type de produit basée sur des essais de type) n° 30-10939 daté

Texte source	Français
10.11.2010.	10.11.2010.
Jmenovitý	Nominal
Spotřeba	Consommation
Provozní	Opération
Typ	Typ
Výška	Hauteur
Šířka	Largeur
1200	1200
550	550
450	450
17	17
4,5	4,5
150	150
12	12
HEA-	HEA-
THERM 17	THERM 17
Čís. 10939-CPR-2010/11/10	N° 10939-CPR-2010/11/10
EN 13240:2002 / A2:2005, posouzení podle systému 3, provedl Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, oznámený subjekt 1015 a vydal Certifikát č. E-30-000848-10 dne 10.11.2010, jenž byl vydán na podkladě protokolu o posouzení vlastností stavebního výrobku č. 30-	L'évaluation selon la norme EN 13240:2002 / A2:2005, système 3, a été réalisée par Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, organisme notifié n° 1015, qui a délivré le certificat n° E-30-000848-10 le 10/11/2010. Ce certificat a été établi sur la base du rapport d'évaluation des propriétés du produit de construction n° 30-

Page source 2

Texte source	Français
7. Deklarované vlastnosti uvedené v prohlášení platí pro všechny výrobky uvedené v bodě 2:	7. Les propriétés déclarées et énoncées dans la déclaration s'appliquent à tous les produits visés au point 2 :
Harmonizovaná technická specifikace	Spécifications techniques harmonisées
EN 13240:2002 / A2:2005 či. A. 4.7, A. 4.8, A. 4.9	EN 13240:2002 / A2:2005 ou A. 4.7, A. 4.8, A. 4.9
Základní charakteristika	Caractéristiques de base
Vlastnosti	Caractéristiques
Požární bezpečnost	sécurité incendie
vyhovuje ČSN EN 13240:2002 / A2:2005	conforme à la norme ČSN EN 13240:2002 / A2:2005
Reakce na oheň	Réaction au feu
A1	A1
Vzdálenost od hořlavých materiálů	Distance des matériaux inflammables
Minimální vzdálenost je 800 mm	La distance minimale est de 800 mm
Riziko vypadnutí hořícího paliva	Risque de chute de combustible
Emise spalin	émissions d'échappement
CO [0.0194 %]	CO [0.0194 %]
Prach ve spalinách (při 13% O2)	Poussières dans les gaz de combustion (à 13 % d'O2)
38 mg/Nm3	38 mg/Nm3
Únik nebezpečných látek	Fuite de substances dangereuses
Elektrická bezpečnost	sécurité électrique
NPD	NPD
Max. pracovní tlak	Pression de service maximale
NPD	NPD
Teplota spalin při jmenovitém tepelném výkonu	Température des gaz de combustion à puissance thermique nominale
T [363 °C]	T [363 °C]
Mechanická odolnost (nosnost odtahového hrdla)	résistance mécanique (capacité de charge du tuyau d'échappement)
Jmenovitý tepelný výkon	Puissance thermique nominale
17,5 kW	17,5 kW
Výkon vytápění prostoru	capacité de chauffage des locaux
19,2 kW	19,2 kW
Výkon ohřevu vody	capacité de chauffage de l'eau
NPD	NPD

Texte source	Français
Energetická účinnost	efficacité énergétique
η [80,9 %]	[80,9%]
8. Vlastnosti výše uvedeného výrobku jsou ve shodě se souborem deklarovaných vlastností. Toto prohlášení o vlastnostech se v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného výše. Vlastnosti výrobku (produktu) uvedeného v bodě 1 a 2 jsou ve shodě s vlastnostmi uvedenými v bodě 7.	8. Les performances du produit mentionné ci-dessus sont conformes aux performances déclarées. Cette déclaration de performances est établie sous la seule responsabilité du fabricant mentionné ci-dessus, conformément au règlement (UE) n° 305/2011. Les performances du produit mentionné aux points 1 et 2 sont conformes aux performances décrites au point 7.
Zpracováno za výrobce a jeho jménem: Lukáš Hájek /majitel/	Préparé pour et au nom du fabricant : Lukáš Hájek /propriétaire/
V Kolíně, dne 19. 5.2022	À Kolín, le 19. 5.2022
Vyhovuje	Conforme
Vyhovuje	Conforme
Čistitelnost	nettoyabilité
Vyhovuje	Conforme
Vyhovuje	Conforme
Vyhovuje ČSN EN 13229/A2:2005 ZA1	Conforme à la norme ČSN EN 13229/A2:2005 ZA1

Prohlášení o vlastnostech podle Nařízení

Čís. 10939-CPR-2010/11/10

1. Jedinečný identifikační kód typu výrobku:

HEA-THERM 17

2. Typ, série nebo sériové číslo nebo jakýkoli jiný prvek umožňující identifikaci stavebních výrobků:

Krbová kamna na dřevo typové označení **HEA-THERM 17** určená pro přerušovaný provoz – zatřídění krbových kamen 1a, dle tabulky ČSN EN 13240.2002/A2:2005.

Typ	**Hlavní rozměry (mm)**			**Jmenovitý výkon (kW)**	**Spotřeba paliva (kg/h)**	**Průměr kouřovodu (mm)**	**Provozní tah (Pa)**
	Výška	**Šířka**	**délka**		**dřevo**		
HEA-THERM 17	1200	550	450	17	4,5	150	12

Další údaje uvedeny v návodu k obsluze a na výrobním štítku výrobce.

3. Zamýšlené použití nebo zamýšlená použití stavebního výrobku v souladu s příslušnou harmonizovanou technickou specifikací

Krbová kamna na dřevo typové označení HEA-THERM 17 je určena k přitápění a vytápění obytných a společenských místností. Výrobek je určen pro přerušovaný provoz.

4. Jméno, firma nebo registrovaná obchodní známka a kontaktní adresa výrobce:

Lukáš Hájek, IČ: 71607447, Krčínova 884, Kolín 2, Česká republika

5. Systém posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebních výrobků:

3 (příloha V, bod 1.4 Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 305/2011 ze dne 9. 3. 2011)

6. Na výrobky se vztahuje harmonizovaná norma:

EN 13240:2002 / A2:2005, posouzení podle systému 3, provedl Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, oznámený subjekt 1015 a vydal ***Certifikát* č. E-30-000848-10** dne **10.11.2010**, jenž byl vydán na podkladě protokolu o posouzení vlastností stavebního výrobku č. **30-10939** ze dne **10.11.2010**.

A dále protokol o zkoušce (určení typu výrobku na základě zkoušky typu) č**. 30-10939** ze dne **10.11.2010**.

7. Deklarované vlastnosti uvedené v prohlášení platí pro všechny výrobky uvedené v bodě 2:

Harmonizovaná technická specifikace	EN 13240:2002 / A2:2005 či. A. 4.7, A. 4.8, A. 4.9
Základní charakteristika	Vlastnosti
Požární bezpečnost	vyhovuje ČSN EN 13240:2002 / A2:2005
Reakce na oheň	A1
Vzdálenost od hořlavých materiálů	Minimální vzdálenost je 800 mm
Riziko vypadnutí hořícího paliva	Vyhovuje
Emise spalin	CO [0.0194 %]
Prach ve spalinách (při 13% O_2)	38 mg/Nm^3
Únik nebezpečných látek	Vyhovuje ČSN EN 13229/A2:2005 ZA1
Elektrická bezpečnost	NPD
Čistitelnost	Vyhovuje
Max. pracovní tlak	NPD
Teplota spalin při jmenovitém tepelném výkonu	T [363 °C]
Mechanická odolnost (nosnost odtahového hrdla)	NPD
Jmenovitý tepelný výkon	17,5 kW
Výkon vytápění prostoru	19,2 kW
Výkon ohřevu vody	NPD
Energetická účinnost	η [80,9 %]

8. Vlastnosti výše uvedeného výrobku jsou ve shodě se souborem deklarovaných vlastností. Toto prohlášení o vlastnostech se v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného výše. Vlastnosti výrobku (produktu) uvedeného v bodě 1 a 2 jsou ve shodě s vlastnostmi uvedenými v bodě 7.

Zpracováno za výrobce a jeho jménem: Lukáš Hájek /majitel/

V Kolíně, dne 19. 5.2022